

## АННОТАЦИЯ

дисциплины Б1.В.ДВ.08.01 «Редакторская работа с иноязычными текстами СМИ»

**Объем трудоемкости ОФО:** 2 ЗЕТ (72 часов, лабораторных 24,2 ч.; самостоятельной работы 47,8 часов; ИКР 02 ч.).

### Цель дисциплины:

ознакомление студентов с базовыми понятиями литературного редактирования с последующим формированием комплекса первоначальных навыков и умений редактирования иностранных текстов СМИ. Теоретическое освоение курса предполагает изучение специфики иностранных СМИ и особенностей их функционирования в социокультурном пространстве. Дисциплина предусматривает также методику анализа журналистского текста, усвоение методов журналистского творчества, приобретение навыков создания журналистского произведения.

### Задачи дисциплины:

- Овладеть необходимым и достаточным уровнем межкультурной коммуникации
- Ознакомить студентов с теоретическими и методологическими основами редактирования
- Овладеть навыками саморедактирования англоязычных текстов; - Развить умения производить прагматическую адаптацию текста;
- Освоить методические процедуры анализа и правки текста.

### Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Б1.В.ДВ.08.01 Редакторская работа с иноязычными текстами СМИ» относится к вариативной части блока Б1 «Дисциплины (модули)».

Дисциплина опирается на положения таких учебных дисциплин как «Журналистика как социокультурный феномен», «Деонтология журналистики», «Политический медиатекст», «Иностранный язык» и, в соответствии с учебным планом, является предшествующей для таких дисциплин как «Типы лжи в журналистском тексте», «Международные интернет-порталы», «Концепции современного периодического издания».

### Требования к уровню освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОПК-1, ПК-

2

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОПК-1	Способностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач в профессиональной деятельности	базовые принципы формирования медиасистем, специфику различных видов СМИ, особенности национальных медиамodelей и реалии функционирования российских СМИ	ориентироваться в мировых тенденциях развития медиаотрасли	методами анализа инновационных практик в сфере массмедиа

2.	ПК-2	Готовностью выполнять различные виды редакционной работы с целью создания медийных проектов повышенной сложности	Базовые приемы редактирования, необходимые структуры и клише для выделения основной мысли статьи публицистического характера	Самостоятельно выполнять перевод текста, дать аннотацию или рецензию на прочитанную статью, редактировать и адаптировать англоязычный текст, соблюдая структуру построения англоязычного текста	Нормами речевой культуры двух языков; терминологией литературного редактирования
----	------	--	--	---	--

**Основные разделы дисциплины:**

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре (для студентов ОФО)

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	аудиторная работа			Самостоятельная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Общие принципы литературного редактирования	16			4	12
№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	аудиторная работа			Самостоятельная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
2	Практические основы редактирования текстов СМИ	18			6	12
3	Стилистические основы редактирования текстов СМИ	18			6	12
4	Практика саморедактирования переводов текстов СМИ	18			6	12
5	Итоговое занятие. Принятие зачета	2			2	
	<b>Итого:</b>				<b>24</b>	<b>48</b>

**Курсовые работы:** не предусмотрены

**Форма проведения аттестации по дисциплине:** экзамен

**Основная литература:**

1. Коханова, Л.А. Основы теории журналистики : учебное пособие / Л.А. Коханова, А.А. Калмыков. - Москва : Юнити-Дана, 2015. - 535 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=117692>
2. Шостак, М. И. Новостная журналистика. Новости прессы : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / М. И. Шостак. — 2-е изд., доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 237 с. [www.biblio-online.ru/book/B2905E73-8DAE-4C1D-8B43-EA2D7C0820DD](http://www.biblio-online.ru/book/B2905E73-8DAE-4C1D-8B43-EA2D7C0820DD)